

LOUVRE

 Obra Social "la Caixa"



**Dossier de prensa**

**CaixaForum Girona**

Del 16 de septiembre de 2011 al 8 de enero de 2012



La Obra Social "la Caixa" presenta, en colaboración con el Museo del Louvre, una muestra excepcional de carácter arqueológico sobre la civilización copta

# Otro Egipto

## Colecciones coptas del Museo del Louvre

Una cultura antiquísima, fruto del cruce entre los faraones, los griegos y los romanos; una civilización que el Egipto faraónico y el Egipto musulmán han dejado en segundo término durante siglos. La historia de los cristianos de ese país es la historia de un Egipto desconocido para el gran público, incluso en la actualidad, cuando la comunidad cristiana egipcia es aún la más importante de todo el mundo musulmán. En un momento especialmente esperanzador en la historia milenaria de ese país, la Obra Social "la Caixa" presenta en CaixaForum Girona *Otro Egipto*, una exposición dedicada a la civilización que nació en Egipto durante la época romana y que fue mayoritaria hasta la conquista árabe a mediados del siglo VII d. C. La muestra se ha llevado a cabo en colaboración con el Museo del Louvre, que ha cedido todas las piezas que se exhiben, gracias al acuerdo entre las dos instituciones para organizar conjuntamente exposiciones en los centros culturales de la Obra Social "la Caixa". A partir de telas, tapices, pinturas, cerámicas, papiros, vestidos, mobiliario funerario y herramientas de la vida cotidiana, el visitante podrá contemplar la colección más importante dedicada a la cultura y el arte de los cristianos de Egipto que existe fuera de ese país y descubrir los diferentes aspectos de su cultura, así como su vida pública, privada y, por supuesto, religiosa.

La exposición *Otro Egipto. Colecciones coptas del Museo del Louvre*, concebida y producida por la Obra Social "la Caixa" con la colaboración especial del Museo del Louvre, ha sido comisariada por Marie-Hélène Rutschowskaya y Dominique Bénazeth, conservadoras del Departamento de Antigüedades Egipcias del Museo del Louvre. La muestra se podrá ver en CaixaForum Girona del 16 de septiembre de 2011 al 8 de enero de 2012.

**Girona, 15 de septiembre de 2011.-** Carles Puigdemont, alcalde de Girona; Jaume Lanaspa, director general de la Fundación “la Caixa”; Jordi Nicolau, delegado general de “la Caixa” a Girona i Lluís Reverter, secretario general de la Fundació “la Caixa”, inauguran esta tarde en CaixaForum Girona la exposición *Otro Egipto. Colecciones coptas del Museo del Louvre*.

Las exposiciones que la Obra Social “la Caixa” dedica desde hace años a las grandes culturas del pasado tienen como objetivo mostrar al público las diferentes maneras que han tenido hombres y mujeres de diversos lugares y épocas de enfrentarse a las grandes cuestiones universales, así como ampliar nuestras perspectivas sobre el mundo a partir de las últimas investigaciones históricas y arqueológicas.

Las muestras dedicadas a la ruta de las estepas, Afganistán, Nubia, el Imperio persa, la escultura figurativa india o la colección de arte islámico de la Fundación Aga Khan subrayan los vínculos entre el mundo antiguo y el mundo actual y **presentan la cultura como un medio de entendimiento y de comunicación entre los pueblos.**

Precisamente una de estas exposiciones, *Príncipes etruscos. Entre Oriente y Occidente*, presentaba numerosas piezas cedidas por el Museo del Louvre y anticipaba el **convenio de colaboración firmado en 2009 entre la Obra Social “la Caixa” y el Museo del Louvre** para trabajar conjuntamente en proyectos del ámbito internacional en el campo del arte y la cultura.

*Otro Egipto. Colecciones coptas del Museo del Louvre* es el primer fruto de este acuerdo que se podrá ver en la ciudad de Girona, y la segunda colaboración entre las dos instituciones después de la exhibición en Barcelona recientemente de la muestra *Rutas de Arabia. Tesoros arqueológicos del Reino de Arabia Saudí*. La colaboración con el Museo del Louvre continuará en los próximos años con nuevas muestras organizadas conjuntamente en los centros CaixaForum de Barcelona, Madrid, Palma, Girona y Lleida.

### **La colección de antigüedades coptas más importante fuera de Egipto**

Esta exposición está dedicada a la civilización que nace en Egipto a partir de la época romana y que se prolonga hasta la conquista árabe, a mediados del siglo VII d. C. La muestra repasa los tres períodos históricos de los cristianos en Egipto: el período romano, el bizantino y el islámico.

Así, la muestra explica la confluencia en la civilización copta del cristianismo, la memoria de los faraones, las aportaciones del Egipto helenístico y bizantino, y el dinamismo de la cultura arábica, a cuya expansión contribuyeron ampliamente. A partir de telas, tapices, pinturas, cerámicas, papiros, vestidos, mobiliario funerario y herramientas de la vida cotidiana, el visitante podrá conocer la cultura copta, así como la vida pública, privada y, por supuesto, religiosa, ilustradas con piezas procedentes de necrópolis y de emplazamientos urbanos y monásticos.

Todo ello, gracias a las obras expuestas, procedentes en su totalidad del Museo del Louvre, que custodia la colección de antigüedades coptas más importante del mundo, después de la del Museo Copto de El Cairo. Gracias a las excavaciones organizadas en los siglos XIX y XX y a una política de adquisiciones permanente, podemos conocer todas las facetas de esta civilización durante los períodos romano y bizantino y su desarrollo en tiempos de los gobernantes árabes.

La muestra ha sido comisariada por Marie-Hélène Rutschowskaya, conservadora general del Departamento de Antigüedades Egipcias del Museo del Louvre, sección copta, y Dominique Bénazeth, conservadora jefe del Departamento de Antigüedades Egipcias del Museo del Louvre, sección copta.

### ***Un cruce de lenguas y culturas***

---

El arte de los coptos es el resultado de un cruce de lenguas y culturas, y ha ido evolucionando a lo largo del tiempo, en función de las transformaciones de Egipto y de los países de su entorno geográfico.

El cristianismo, incipiente en el valle del Nilo en el siglo II d. C, hizo de Egipto una tierra indiscutiblemente cristiana entre principios del siglo V y mediados del siglo VII. A partir de la conquista árabe, los cristianos de Egipto pasaron a ser minoritarios, pero incluso hoy en día siguen siendo la mayor población cristiana de los territorios árabes. Por esto es esencial difundir esta parte de la historia de Egipto entre el gran público, que a menudo desconoce la identidad de los coptos o incluso su existencia, y más en un momento de grandes convulsiones políticas y sociales.

La importancia del Egipto faraónico y del Egipto musulmán ha dejado en segundo término la existencia de los coptos. Se trata de una cultura antiquísima, que se remonta a los primeros siglos de la era cristiana y que incorpora elementos de todas las grandes civilizaciones de su tiempo —los faraones, Grecia y Roma—, junto con las tradiciones de origen ancestral de las orillas del Nilo.

Los artistas coptos incorporaron formas y motivos de los antiguos egipcios, de los griegos y de los romanos, combinándolos con sus propias creaciones. Con el tiempo, fue la cultura islámica la que adoptó el estilo decorativo de los coptos.

Uno de los aspectos más fascinantes de esta cultura es la aparente sencillez de sus manifestaciones artísticas, que transporta al espectador al mundo del cristianismo primitivo, a los padres del desierto que vivían en comunión con la naturaleza. Otro de sus aspectos relevantes es la tradición escrita, que cobra una importancia fundamental con la aparición del alfabeto.

También hay que destacar los rituales religiosos, diferentes de la liturgia cristiana y de la liturgia ortodoxa, y las formas de la vida cotidiana vinculadas a ellos. Todo este patrimonio es poco conocido entre nosotros.

## ÁMBITOS DE LA EXPOSICIÓN

Los coptos, los cristianos de Egipto, son una cultura muy antigua que incorpora elementos de las grandes civilizaciones de la antigüedad —del Egipto faraónico, Grecia y Roma— junto con las tradiciones de origen ancestral de las orillas del Nilo.

Perseguido en sus inicios, en el año 380 el cristianismo se convirtió en la religión oficial del Imperio romano, del que Egipto formaba parte. El país se convirtió a esa religión y se llenó de monasterios. En el año 451, la Iglesia copta se independizó bajo la autoridad del patriarca de Alejandría. Por ello, la liturgia copta se diferencia de los rituales de Roma (la Iglesia católica) y de Constantinopla (la Iglesia ortodoxa).

La conquista de Egipto por los árabes en el año 641 inició un proceso de arabización de la lengua, la Administración y la expresión artística. El número de coptos disminuyó notablemente, pero mantuvieron su cultura y su fe a lo largo de los siglos.

### ***La lengua copta***

---

El copto deriva de la lengua de los antiguos egipcios. Su originalidad consiste en un nuevo sistema de escritura que incluye las vocales y que es el resultado de la helenización de Egipto a finales del siglo IV a. C. La necesidad de traducir masivamente las escrituras para evangelizar a la población hizo que se adoptaran las veinticuatro letras del alfabeto griego, combinadas con siete signos de escritura demótica. Los coptos escribían sobre papiro con un instrumento de caña

cortado en punta: el cálamo. Al principio lo hicieron en volúmenes (rollos) y, más adelante, en códices encuadernados en forma de libro.

Los primeros textos escritos en copto se remontan al siglo II. Esta lengua egipcia se hablaba al mismo tiempo que el griego, que era la lengua de la Administración. El copto empezó a declinar en el siglo IX, pero en algunos lugares todavía se hablaba en el XVII. En el siglo XII, la Iglesia oficializó el uso del árabe en la liturgia. La lengua copta no se llegó a unificar. En la exposición se recogen documentos en los dos dialectos principales del copto: el sahídico y el fayúmico.

### ***La vida cotidiana***

---

El clima de Egipto, cálido y seco, ha permitido recuperar de las tumbas del Alto Nilo un gran número de objetos cotidianos, prendas de vestir y calzado, utensilios del hogar, complementos de belleza, instrumentos musicales, juegos y juguetes, que nos han llegado en un estado de conservación excelente, con los materiales intactos y con todos los colores.

Cuando los arqueólogos del siglo XIX y principios del XX empezaron a sacar a la luz la cultura copta, el refinamiento de este arte sorprendió al mundo. Especialmente los tejidos, de una belleza turbadora. La costumbre de enterrar a los muertos con la ropa que llevaban en vida ha permitido descubrir muchos detalles de la forma de vestir de los coptos y de su estilo de vida.

La vida a orillas del Nilo estaba marcada por los ritmos del río. La gran mayoría de los egipcios vivían en el campo, y por esto la naturaleza estaba muy presente en las representaciones de plantas y animales en objetos de madera y metal, bordados y jarrones pintados.

### ***La vida religiosa***

---

Según el evangelio de san Mateo, un ángel se apareció a José y le ordenó que huyera a Egipto para proteger a su hijo Jesús de la persecución de Herodes. Desde muy pronto, los lugares relacionados con el exilio de la Sagrada Familia en el valle del Nilo se convirtieron lugares de peregrinación.

Al principio se refugiaron en el desierto anacoretas que esperaban encontrar la paz del espíritu lejos de los hombres (*anacoresis* significa 'huida al desierto'). Los anacoretas vivían en una gran precariedad en tumbas, canteras y cavernas. Vivían solos. Más adelante empezaron a aceptar la compañía de los discípulos.

Una de las características del monacato egipcio era el semianacoretismo, según el cual los monjes podían entrar y salir del monasterio cuando querían. Otra vía

era el cenobitismo: los monjes vivían en comunidad según una regla de vida. Con el tiempo tuvo lugar un proceso de concentración cada vez mayor, que originó la construcción de monasterios fortificados.

### ***La arquitectura monástica***

La arquitectura de los monasterios coptos se adaptó a las diferentes circunstancias geográficas y a la peligrosidad de la época de la construcción, desde los primeros eremitas diseminados por el desierto hasta los grandes complejos con capacidad para acoger a miles de peregrinos en fechas señaladas.

Los cuatro monasterios de Uadi Natrun representan el ejemplo más acabado de monasterio copto. Tenían una torre en la que se conservaban los objetos valiosos: manuscritos e iconos. La muralla protegía las iglesias, las celdas de los monjes, las cocinas, los refectorios, los talleres, las letrinas, los jardines y los pozos.

### ***Las esculturas del monasterio de Bauit***

Muchos de los elementos decorativos que se presentan en esta exposición proceden de dos iglesias de los siglos VI y VII que se descubrieron, hace ahora cien años, en el emplazamiento de Bauit, a 300 kilómetros al sur de El Cairo.

Los escultores de Bauit interpretaron con un nuevo sentido motivos de la antigüedad. Tenían una predilección evidente por los elementos florales y vegetales, y por la decoración geométrica, que se combinaban con figuras de ángeles y animales. La simbología cristiana no siempre estaba explícita, pese a la omnipresencia de la cruz.

## ***Cronología de la civilización copta***

<b>31 a. C.</b>	Octavio conquista Egipto, que se convierte en provincia romana bajo su dependencia directa.
<b>40-49 d. C.</b>	Según la tradición, san Marcos evangeliza Egipto.
<b>247-264</b>	Dionisio, obispo de Alejandría.
<b>251?-356</b>	San Antonio se retira al desierto y organiza la vida monástica.
<b>284-305</b>	La gran persecución de Diocleciano inaugura la denominada <i>era de los mártires</i> , que marca el inicio del calendario copto (284).
<b>313</b>	Edicto de Milán: el emperador Constantino proclama la libertad de culto.
<b>c. 346</b>	San Pacomio funda el primer convento en Tabennesi, en el Alto Egipto.
<b>c. 350</b>	Traducción de la Biblia al copto.
<b>380</b>	Teodosio I adopta el cristianismo como religión oficial.
<b>381</b>	Concilio de Nicea. Creación de la diócesis de Egipto.
<b>391</b>	Teodosio I prohíbe los cultos paganos.
<b>391</b>	Dstrucción del Serapeo, templo del dios Serapis, y de la biblioteca de Alejandría.
<b>395</b>	Muerte de Teodosio I. Sus dos hijos se reparten el imperio. Arcadio (395-408) recibe el Imperio de Oriente (capital, Bizancio).
<b>431</b>	Concilio de Éfeso: se reconoce oficialmente la doctrina de la <i>theotokos</i> (María como «Madre de Dios»), defendida por Cirilo.
<b>451</b>	El concilio de Calcedonia condena el monofisismo, doctrina que niega la doble naturaleza de Cristo. Los cristianos de Egipto se separan de la Iglesia oficial.
<b>619-629</b>	Los persas ocupan Egipto.
<b>641</b>	Los árabes conquistan Egipto: el general Amr ibn al-As entra en la fortificación bizantina de Babilonia, situada a unos 15 kilómetros de Menfis (hoy, El Cairo viejo), y funda la ciudad de Al-Fustat.
<b>658-750</b>	Dinastía omeya en Damasco. Egipto pasa a ser regido por gobernadores.
<b>750-868</b>	Dinastía abásida en Bagdad y Samarra.
<b>868-905</b>	Dinastía tulúnida local.
<b>969-1171</b>	El primer califa fatimita, al-Mu'izz (969-975), funda El Cairo.
<b>996-1021</b>	Al-Hakim persigue a la Iglesia copta.
<b>1047-1077</b>	El patriarca Cristódulos traslada la sede del patriarcado de Alejandría a El Cairo.



# **Otro Egipto**

## ***Colecciones coptas del Museo del Louvre***

Del 16 de septiembre de 2011 al 8 de enero de 2012

### **CaixaForum Girona**

Ciudadans, 19

17004 Girona

### **Conferencia inaugural**

Dijous 15 de setembre, 19h

### **Horario de visita de la exposición**

De lunes a viernes, de 9 a 20 h

Domingos y festivos, de 11 a 14 h

### **Servicio de Información de la Obra Social "la Caixa"**

De lunes a domingo, de 9 a 20 h

Tel. 902 22 30 40

[www.lacaixa.es/obrasocial](http://www.lacaixa.es/obrasocial)

### **Más información:**

---

#### **Departamento de Comunicación Obra Social Fundación "la Caixa"**

Josué García - 934 046 151 / 638 146 330 / [jgarcial@fundacionlacaixa.se](mailto:jgarcial@fundacionlacaixa.se)

#### **Sala de Prensa Multimedia**

<http://prensa.lacaixa.es/obrasocial>

#### **Departamento de Comunicación "la Caixa" en Girona**

Ester Hernández : 972 41 31 15 - [ester.hernandez@lacaixa.es](mailto:ester.hernandez@lacaixa.es)

Laura Domènech: 972 41 31 02 - [laura.domenech@lacaixa.es](mailto:laura.domenech@lacaixa.es)

## **ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS A LA MUESTRA**

### **Visitas comentadas para el público general**

Jueves y sábados, a las 19h

Plazas limitadas

Actividad gratuita

### **Café-tertulia con las artes**

Último miércoles de cada mes a las 16:30 h

Se requiere inscripción previa al 972 20 98 36

Actividad gratuita

### **Visitas dinamizadas para familias**

Tercer sábado de cada mes a las 12h

Plazas limitadas

Actividad gratuita

### **Visitas dinamizadas para grupos escolares**

Plazas limitadas

Actividad gratuita

Más información:

[www.laCaixa.es/ObraSocial](http://www.laCaixa.es/ObraSocial)